

Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Piața L. C. Brațianu No. 3. Telefon: 2-52. Felelős szerkesztő: Vuchetič Endre dr. A lap megjelenik minden reggel, kivéve az ünnep s vasárnap utáni napokat

**A BÁNSÁG
MAGYARSÁGÁNAK LAPJA**

Cikkeink utánnyomása a forrás megjelölése nélkül tilos. Kellően fel nem bélyegzett leveleket nem fogadunk el. Kéziratokat nem őrzünk meg és azokat a feladókqak vissza nem küldjük.

A román ujnemzedék szerint

Az együttműködésnek Románia és Magyarország között a feltételei

Dunai államok kulturális, gazdasági és politikai együttműködésének keretében

Folytatjuk azoknak a nyilatkozatoknak közlését, amelyeknek célja megismertetni a közvéleményt a román ifjú nemzedék elképzelésével a dunai államok együttműködését illetően. A magyarországi ujnemzedék különböző rétegei megnyilatkozása után legutóbb a chea Jon dr. ügyvéd nyilatkozata következett. Tenchea Vaida pártbírája tartozik és így a különböző politikai pártok között az ugynevezett jobboldalt képviseli. Ma Radu Ilie dr. Timișoara-temesvári ügyvéd nyilatkozik. Ő is a titulus (Mindent a hazáért) politikai párt ifjúsági csoportjának vezetője és így ha Tenchea a jobboldalt képviseli, akkor bátran mondhatjuk, hogy

Radu Ilie dr. pártállásánál fogva még jobboldalibb.

tenchea Vaida pártbírája, amely egyben a párt felfogását is visszatükrözi, így mindenesetre a közvéleményre érdeklődésre tarthat számot. A következő három kérdést tette fel:

Hogyan képzeled a dunai államok és az együttműködését kulturális, gazdasági és esetleg politikai téren?

Helyes-e Bethlen István gróf által kezdeményezett román-magyar közéleti mozgalmat?

Mik a konkrét tervei a román-magyar közéleti, barátság, esetleg együttműködés megvalósítása érdekében?

Legelőször talán külön is hangsúlyozzuk, hogy

a különböző nyilatkozatok — vagy a magyarországiak, mint a romániaiak — nem a Déli Hírlap véleményét fejezik ki.

Éppen az a célunk, hogy a különböző nyilatkozatok által úgy a magyarországi magyar, mint a romániai többségi nemzeti és magyar nemzetiségű közvélemény megismerje az egyes felfogásokat és ezek esetleg megtalálható legyen az egyes program, amely lehetővé teszi Románia és Magyarország békés együttműködését a dunai államok együttműködésének keretében. Radu Ilie dr. nyilatkozata a következő:

Nem lehet szó két vagy több nemzeti együttműködéséről, mielőtt a lelki közéleti közöttük meg nem történt. Éppen ezért látom, hogy a dunai népeknél a barátság, a lelki adottsága megvan,

mert ez szükségszerűen kifejlődött az évszázadok folyamán való együttélésük alatt. Az együttműködés megteremtésének főfeltétele, hogy az valóban az érdekek közösségén és egy közös ideál megvalósításán épüljön fel. Ugy gondolom, hogy, meglévén az érdekek ezen közössége,

az együttműködést fokozatosan kellene megvalósítani és pedig elsősorban kulturális, majd gazdasági és végül politikai téren.

KULTURÁLIS TÉREN
Középeurópanak nincs meg az a sajátos kulturája, mint Nyugatnak vagy Keletnek. A dunai államok népei fiatalok és így még megteremthetik annak a kulturának a formáját, amelyben a nyugati és keleti kulturának a befolyása nagyszerűen összevegyülhetne minden egyes dunai népnek ősi adottságaival, amelyek telve vannak eredetiséggel. Ez a cél sokkal könnyebben és biztosabban érhető el tervszerű együttműködésével, mint elszigetelt egyéni kísérletezésekkel. A gyakorlatban ez az együttműködés az lehetne, hogy **az érdekeket népek kölcsonösen megismerkednek egymás kultúrájával:** kiállítások, értekezletek, hangversenyek stb. által. Ennek szerves kiegészítő ré-

szere lenne a teremtő elemek kölcsönös megismerése, értékelése és támogatása. Ennek az aktivitásnak a lehetőségét én egy,

közös kulturális és társadalmi kutató intézet létesítésében látom, amelynek megléte a közös időszaki folyóirata is.

GAZDASÁGI TÉREN
az érdekeknek a közössége inkább szembevetendő. A dunai államoknak egy része ipari, másik része mezőgazdasági állam és így megvan a terményeik kicserélésének ideális lehetősége.

A kölcsonös árucserére egészséges áramlatot vinne a gazdasági életbe

és mentesítene a dunai népeket a nagy nemzetek mindennemű befolyásától. Köztudomású, hogy a piacokat a nagy gazdasági hatalmak uralják. Európában ezt a hatalmat azok az államok képviselik, amelyeknek gyarmataik vannak és olyanok, mint Oroszország, amely az autarchiát képes megvalósítani. Ezekkel szemben

a dunai államok csak úgy védhetik érdekeiket, ha egyesülten dolgoznak.

Ezen együttműködés a dunai államokból szintén gazdasági nagyhatalmat létesítene, amely a kontinens gazdasági

életében döntő szerepet játszhatna. A gyakorlatban ennek az együttműködésnek első feltétele lenne a nyersanyagoknak, a termelésnek és a termelési lehetőségnek pontos megállapítása, másrészt pedig szükséges lenne a dunai államok fogyasztási képességének a pontos megállapítása is. Ezeknek az adatoknak a birtokában

át kellene térni az irányított gazdasági rendszerre

olyan értelemben, hogy úgy mennyiségileg, mint minőségileg a termelési összhangzásba kellene hozni a belföldi és a kontinentális, valamint világpiaci helyzettel is. Ennek természetes következménye volna a dunai államok között a forgalomnak a megkönnyítése és a vámilletékeknek és egyéb formalításoknak az egyszerűsítése.

A kulturális és gazdasági téren való együttműködést szükségszerűen követné

A POLITIKAI EGYÜTTMUNKÁLKODÁS
is. Politikai szempontból is igen nagy és közös érdekek forognak kockán. A nyugati és keleti hatalmak expanzív érdekei és politikai tervei állandó veszedelemet jelentenek a dunai államok függetlenségére és létezésére. Ezt

a veszedelemet a dunai államok csak együttműködéssel háríthatják el.

Ennek az együttműködésnek első feltétele, hogy megszűnjék közöttük a gyűlölethintés, a történelmi jogok és a jelenlegi határok el nem ismerése. Biztos vagyok benne, hogy a kulturális és gazdasági együttműködés eredményei lehetővé tennék ezeknek az akadályoknak a kiküszöbölését is.

2. Én nem hiszek Bethlen István gróf szándékainak őszinteségében és nem hiszem, hogy ő alkalmas lenne a román-magyar közéleti kezdeményezésére, mivel ő még a háború előtti Magyarország mentalitását képviseli.

3. A román és magyar nép megértésének ugyanazok a feltételei, mint általában a dunai népek közötti együttműködés.

Különleges feltétele volna a revizionista propagandának a megszüntetése. Véleményem szerint megkönnyítené a közéletet, hogyha a magyar nép sorát kizárólag tényleg a született magyarok intéznék ugy Magyarországban, mint pedig Romániában. Ha ez tényleg így lenne, akkor lithon bizonyára elismernék, hogy a magyar nemzetiségű Romániában ugy kulturális, mint gazdasági és politikai téren teljes szabadságot élvez,

a magyarországi magyar nép képviselőivel pedig leülhetnének a zöld asztal mellé,

hogy becsületesen és őszintén meg tárgyaljuk közös ideáljainkat és érdekainkat.

Megjött a megtorlás

A németek kiutasították a Times berlini szerkesztőjét

Németország és Anglia között történt a sajtóháború. Az angol hatóságok — mint megirtuk — Londonból kiutasították három német újságíró, akiket kénkedéssel gyanúsítottak. A berlini lapok emiatt élesen támadták az angol kormányt és követelték, hogy a birodalmi kormány hasonló megtorlási rendszabályokat fogadtasson. Ez most meg is történt, mert a német birodalmi hatóságok felszólították a londoni Times szerkesztőségét, hogy Eppus Norman nevű berlini tudósítóját hívja vissza. Kijelentik, hogy Eppus működésével nincsenek megelégedve, mert előtte ismeretlen dolog, hogyan kell konstruktív módon tudósítani.

Az angol sajtó egyhangulag tiltakozik a német kormányt, ama ki-

vánsága ellen, hogy a Times berlini szerkesztőjét hívják vissza. A londoni lapok hangsúlyozzák, hogy a német újságírókat nem hivatásbeli működésük miatt utasították ki Angliából. Rámutatnak arra, ha az angol kormány hasonlóan járna el, akkor azt joggal kifogásolhatná a német kormány. A Times hosszú cikkben foglalkozik berlini tudósítójának kiutasításával és azt mondja, hogy a nemzeti szocialista hatóságok ezzel megsértik a nemzetközi udvariasságot. Ezzel a kiutasítással igen rossz szolgálatot tettek azoknak, akik az angol-német kapcsolatok javításán dolgoznak. A Manchester Guardian szerint a kiutasítás rosszakarattal egy férfivel szemben, aki a németországi eseményekről az igazat írja.

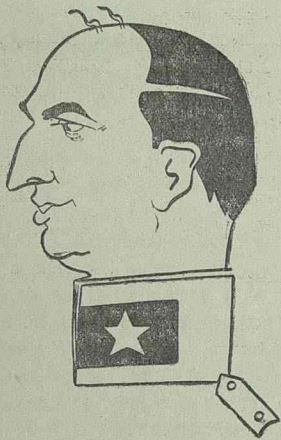
Oroszország máris beavatkozik a sárgák harcába és hadianyagot küld Kinának

A távoli Keleten a végleges döntés még nem történt meg. Mindkét fél csoportosítja haderejét, közelebb vonja csapatait a várható összetűzések területéhez. Harcias nyilatkozatokat ad le, közben pedig titokban tárgyal az ellenféllel és igyekszik kitudakolni, hogy az esetleges háború a nemzetközi viszonylatok tekintetében mily kihatásokat válthatna ki.

A japán hadügyminiszter sajtóadagján kijelentette, hogy

Japán már Kinának utolsó figyelmeztetést küldött és amennyiben Kína nem változtatna magatartásán, Japán kénytelen volna az erőszakhoz nyulni és az igazságosság és a béke érdekében jogait érvényesíteni.

A japán hadügyminiszter tiltakozott az ellen, hogy a központi kínai kormány semmiféle hajlandóságot sem mutat a Hopeira és Csabarra vonatkozó „helyi” jellegű megállapodás betartására. Tokióból érkezett jelentések szerint a kínaiak magatartása olyan, hogy minden tárgyalás ellenére a nyílt háború kitörése kikerülhetetlennek látszik.



BLÜCHER orosz tábornagy

A keleti helyzet legközelebbi Oroszországot érinti, melynek magatartása egy japán-kínai háborúban még nem ismeretes. Blücher tábornagy, aki állítólag már Nankingban járt, a napokban visszaérkezett Moszkvába, ahol a népbiztosok tanácsa az összes távolkeleti katonai parancsok bevonásával titkos tanácskozást tartott és azon Litvinov is résztvett. A tanácskozás határozatai ismeretlenek.

Blücher a megbeszélés után azonnal repülőgépre ült és Ulan-Batorba, Külsőmongolia fővárosába ment, mely teljesen szovjet befolyás alatt áll és „ajándékokat” adott át a mongoliai kormánynak, amely 200 repülőgépből, 3 nehéz és 6 könnyű tüzerűtegből állott.

Moszkva halálos csapást szeretne mérni Japánra.

A Newyork Times a távolkeleti eseményekkel kapcsolatban azon értesülést közli, hogy Oroszország beavatkozik a kínai-japán háborúba

és megejtí Japánnal a nagy létszámú. Egyelőre a szovjet távolkeleti tengerészetét lázasan erősítik. Jelenleg 40 tengeraltjárót, 24 torpedórombolót és 12 nagy csatacirkálót építenek, azonkívül az Egyesült Államok is eszközölnék nagy hadianyagszállításokat Oroszországról részére.

A Havas-ügyenőrség jelentése szerint a német birodalmi kormány közölte a berlini kínai követtel azon szándékát, hogy

Kínát hivatalosan felszólítja a japán-német antikommunista szövetségben való részvételre. Ez tudvalevőleg Japán egyik követelése is.

Kung kínai pénzügyminiszter tárgyalásai párisban is sikerrel jártak, amennyiben egy bankárkonzórium nagy hitelt folyósít Kinának a hadfelszerelés finanszírozására. Kung állítólag Páris után meglátogatja Berlint, Prágát és Rómát is.

Az Egyesült Államokban állandóan nő a japánellenes léz. Az amerikai flotta tervezett tokiói látogatását lemondták, ami határozottan rossz vért szült japán kormánykörökben. A japán újságok szerint az Egyesült Államokban az önkéntesek teljes ezredei készülnek Kinába áthajózni.

A repülőtéri véres incidens részletei

A shanghai repülőtér előtt történt véres incidens ügyében úgy a kínaiak, mint pedig a japánok vizsgálatot folytatnak. A kínaiak szerint az összetűzést a japánok kezdték, mert tüzeltek azokra a kínai katonákra, akik megakarták őket akadályozni abban, hogy a repülőtérre menjenek.

A kínaiak egyelőre a repülőtérre vezető utat torlaszokkal zárták el, hogy hasonló japán kísérleteket megakadályozzanak.

A japán tengerészeti miniszter a tegnapi minisztertanácson az újságírók előtt kijelentette, hogy Japánnak Kínával szemben követendő magatartása a shanghai vizsgálat eredményeitől függ. Fonda shanghai japán tengerészeti attasé szerint a vizsgálat

Pekingben a helyzet a kínaiak és a megszálló japánok között kiélesedett.

Folyton újabb japán csapatok vonulnak be a régi fővárosba, melyeket a lakosság tüntető ellenségeskedéssel fogad.

A japánok folytatják a tömeges leteremtéseket. A tegnapi nappal az eddigi kínai rendőrségi őrszemeket japánokkal váltották le.

Pekingtől északkeletre a japánoknak körülbelül ezer főnyi csapata erős tüzérségi segítséggel megtámadta a Pekingből Kalgamba vezető úton fekvő nankovi szorost, melynek nagy stratégiai jelentősége van, mert mintegy kapuját képezi a Csahar tartományba vezető utnak. A támadást a kínai csapatok visszautasították. Tokiói jelentések szerint a japánok elhatározták, hogy Csingtauban nagyszámú csapatot szállítanak partra és onnan intéznek támadást Nanking ellen. Tiensinben a japánok erődítményeket építenek. Legsúlyosabbnak Shanghaiában látszik a helyzet. A kínai katonák a japán városrészt teljesen körülfogták úgy, hogy a helyzet igen feszült. A kikötőben 12 japán csatahajó van gőz alatt és ágyúcsöveik fenyegetőleg merednek a többmillió városra.

megállapította, hogy a repülőtéri események idején megölt japán hadnagy már csak azért sem lehetett elsőnek, mert revolver nem is volt nála.

A szintén megölt japán matróznál ugyan volt revolver, de azt nem is használta. A revolver a tokjásban maradt és egyetlen golyó sem hiányzott belőle.

Kung kínai pénzügyminiszter a Journal munkatársa előtt kijelentette, hogy Japán gyarmatnak tekinti Északkinát. Annak meghódítását tervszerűen készíti elő. A japánok már régebbi idő óta óriási befektetéseket eszközöltek ott és a külföldi tőkésnek ötvenhárom százaléka japán.

Kínában azonban most újjászületett a nemzeti érzés és nem fogja tűrni a japánok hódítási szándékait.

A nemzetközi politikai helyzet

A hosszú háborútól való félelem legjobb biztosítéka a békének

A tegnapi francia lapok tulnyomó része foglalkozik a nemzetközi politikai helyzettel. A L'Homme Libre írja, hogy a nyugati demokráciához való közeledésnek egyik részét képezi a Róma-Berlin politikai tengely tevékenysége. Annyi azonban bizonyos, hogy Anglia nem gondol arra, hogy meglevő kötelekeit más országokkal felbontsa. Ebből a nézőpontból Fran-

ciaország teljesen nyugodt lehet. Bárha az okosság állandó óvatosságot tanácsol. — írja a lap, — mégis nem szabad elmulasztani semmi alkalmat az európai légkör megjavítása érdekében. A Figaro szerint a hosszú háborútól való félelem legjobb biztosítéka a békének. Az államoknak felelőseknek és szolidaritásuknak kell lenniük a béke érdekében. Az



FLIT egy híres módszer alapján készült, amely még nagyobb hatóerőt kölcsönöz neki.

Oeuvre gunyos hangon megjez, hogyha a hatalmak elnézték Oroszországnak a Baleari sziget elfoglalását, akkor a béke érdekében nézzék meg neki Spanyolország és más európai országok elfoglalását is. A békeverszélyeztetését csak az jelentené, ha Franciaországot is prédának akarnák nézni.

Szélhámosa

van már a kínai háborúnak is

A Bánság különböző községeiben járnak leg ügyes szélhámos jár, aki a nankingi kínai kormány megbízottjának adja magát. A hiszékeny emberekkel elhiteli, hogy Kína számára a Japán elleni háború európai önkénteseket toboroz, akik ingyen szállít a menyei birodomba, ott számukra nagyszerű zsoldot kapnak. Háboru után pedig házat és földet kapnak. Azoktól a kalandvágyó fiatal emberektől, akik hajlandók Kínába menni önkénteseknek, fejtenek ki minden leüt azzal a megjelzéssel, hogy tulajdonképpen csak biztosíték, nehéziába szerezzék be irataikat és utleiket, ők pedig esetleg közben megölik magukat, miáltal a kínai állam hiábavaló kiadásai támadnának. Felgyes külön megjegyezni, hogy az önkéntesek felvétele után eltűnt a községek többé nem mutatkozott. A hatóság most keresik az agyafurt szélhámosokat.

Elhamvasztották

a lezuhant repülőgép halottját

A Bistrita-Beszterce közelében történt repülőesemények ügyében a szovjet gálat még nem fejeződött be. A szovjet pilóta Gurevics pilóta, Kuvkov rádióoszt és Kotov műszerész szeszenedett volttesteit Bucurestibe szállították. A három holttestnek az északi lyaudvarra való megérkezésénél volt a bucaresti szovjetkövettség mélyzete, a szovjetkolónia valamely tagja és nagyszámú közönség. A holttesteket a pályaudvarról a krematórium vitték, ahol azokat délután az orosz vetség tagjainak jelenlétében elhamvasztották. A hamvakat tartalmazó urnát Moszkvába küldik. Tegnapi Bistrita-Beszterceére érkezett a repülőgép lezuhánkor halálát lelt Ricci lovag moszkvai olasz követségi kereskedelmi attasé gye. Azonnal a temetőbe ment, amely kápolnájában férje holttestét ideiglenesen felravatalozták.

Ki a szemét szereti szemüvegét



veszi

Tatarescu legközelebbi kihallgatásán dől el a liberális kormány sorsa

Öfelsége Carol király hazatérése után a belpolitikai élet megelégenként és a politikai pártok feszült figyelemmel várják a bekövetkező eseményeket. A kormányhoz közelálló körök kedvező jelnek tekintik, hogy az uralkodó kitünő hangulatban érkezett haza és barátságosan elbeszélgetett néhány percig az állomás peronján Tatarescu miniszterelnökkel. A beavatottak különben úgy tudják, hogy Öfelsége külföldi útjának politikai eredményeivel megvan elégedve. Eppen ezért bizakodó hangulatban várják Tatarescu miniszterelnök királyi kihallgatását. A miniszterelnök tegnap délelőtt a lakásán Inceulet helyettes miniszterelnökkel és Franasovici közlekedésügyi miniszterrel tanácskozott. Arról is szó volt, hogy utána esetleg audiencián jelenik meg az uralkodónál. A királyi kihallgatásra azonban valószínűleg ma kerül a sor. Remélik, hogy a király bizalma újból megnyilvánul a kor-

mány iránt. Ugy tudják, hogy Tatarescu miniszterelnök bejelentette a kormány lemondását, de biztosra veszik, hogy azt az uralkodó nem fogadja majd el és ezért a kormány távozásának kérdése öszre toldódik el. A liberális párt táborában nagy fontosságnak mondják Tatarescunak Franasovici miniszterrel való tanácskozását. Franasovici ugyanis párisi tartózkodása alatt a francia politikai élet számos személyiségével folytatott megbeszélést és egyesek szerint sikerült több olyan kérdést tisztázni, amelyekből adott pillanatban a kormány sorsa függ. Tegnap megérkezett Bucurestibe Bratianu Dinu, a liberális párt elnöke is, aki valószínűleg ma tanácskozik a miniszterelnökkel. A nemzeti parasztpárt ezalatt nyugodtan figyel az eseményeket és biztosra veszi, hogy a kormányutódlásnál csak Mihajche jöhet számításba.

Valótlan riasztó hír Bocuról

Bocu Sever halálhíret közli a fővárosi Facla

Rador távirati iroda tegnap esti híradása szerint a Facla című fővárosi lap azt a megdöbbentő hírt közölte, hogy Bocu Sever volt miniszter, a nemzeti parasztpárt bányászervezetének vezetője meghalt. A lapján azonnal érdeklődtünk ebben az irányban Capetianu Nicolae dr. ügyvédnél, a nemzeti parasztpárt egyik vezetőtagjánál, aki közölte, hogy Bocu Sever ezidőig még Subtire Jonel dr. ügyvéd házában Calimanesi fürdőhe-

lyen nyaral. Capetianu Nicolae dr. éppen tegnap délelőtt kapott levelezőlapot, amelyen Bocu Sever közölte, hogy kitünően érzi magát. A nemzeti parasztpárt helybeli vezetőtagjaihoz eddig más értesítés nem érkezett, Bocu lapja, a Vestul sem ír egy szót sem és így szerencsére nyilvánvalóan minden alapot nélkülöző riasztó hírről van szó. Emellett tanuskodik az Ordinea című lap értesülése is, amely a Facla alaptalán közlését határozottan cáfolja.

Kommunisták meggyilkolták Primo de Rivera egykori hadsegédét

A spanyolországi polgárháborúval kapcsolatosan még mindig élénk vita folyik arról, hogy a múlt héten az Atlanti-tengeren egyes külföldi kereskedelmi hajókat milyen nemzetközi repülők bombázták. A londoni Times állítólag a hivatalos megállapítások alapján azt írja, hogy a kereskedelmi hajókat Franco tábor repülőgépei támadták meg. A Times azt indítványozza, hogy az ilyen támadások megakadályozására vezessenek nemzetközi repülőrajok. A londoni lap hivatkozik arra, hogy a holland megfigyelő szerint is nemzetiek repülőgépei voltak a támadók.

A Havas iroda hangsúlyozza, hogy a Djebel francia tehergőzös elleni támadást spanyol nemzeti repülőgépek követték el. A francia kormány utasította salamancai követét,

hogy emiatt Franco kormányánál a legélesebb tiltakozást jelentse be. Valenciában is hangsúlyozzák, hogy ezeket a támadásokat nem köztársasági, hanem nemzeti repülőgépek követték el.

Malorca szigetének kikötőjében tegnap izgalmas jelenet játszódott le. A kikötőben megjelent a Marechal Liautey nevű francia óceánjáró gőzös, amelynek fedélzetén három spanyol alattvaló tartózkodott. Amikor erről a nemzeti hatóságok tudomást szereztek, megkérték a gőzös kapitányát, hogy adja ki a három spanyolt. Minthogy a követelést nem teljesítették, spanyol katonák jelentek meg a fedélzeten és magukkal vitték a három spanyol alattvalót. A francia hatóságok megtiltották a francia hajóknak Palmas kikötőjének látogatását, nehogy az ilyen esetek megismét-

lődjenek.

A spanyolországi polgárháborúban a haretéri tevékenység némi ellanyhulást mutat. A nemzetiek jelentése szerint úgy az északi, mint a déli fronton csupán kisebb tüzelések voltak. Ugyanakkor a köztársaságiak jelentik, hogy tegnap a nemzetiek valamennyi támadását visszaverték.

Belgium barcelonai konzulja most tért vissza Brüsszelbe és a Stefani-ügynökség híradása szerint kijelentette, hogy a nemzetiek végső győzelme most már nem lehet kétséges. A köztársaságiak csapatai között teljes a fegyelmetlenség. A katonák felszerelése fogyatékos, élelmezése nem kielégítő és azért sokan szöknek meg a frontról.

Huelos herceg, aki annak idején Primo de Rivera hadsegéde volt, Madridban gyilkosságnak esett áldozatul. A kommunisták azzal gyanúsították, hogy a köztársaságiak ellen dolgozik és azért ölték meg.

Hitler az éj leple alatt titokban meglátogatta szülei ausztriai sírját

Egyes külföldi lapok megírták, hogy Hitler német birodalmi vezérkancellár a múlt héten titokban Ausztriában járt, ahol meglátogatta szülői sírját. A Paris Soir című francia lap külön tudósítót küldött Salzburgba, hogy az a hír valódságának utána járjon. A francia hírlapíró megállapította, hogy az elmúlt héten a szerdáról csütörtökre virradó éjszaka Braunau városkában, amely Hitler születési helye, egy nagy külföldi turautó robobott végig az utcán. Az autó megállott a temető kapuja előtt, ahol először a soffőr, utána pedig az autó egyetlen utasa kiszállt. A soffőr lámpával a kezében bement a temetőbe és utána haladt az



A foggép, amely természetes
KARISBADI Forrássót tartalmaz
HABZO - SZAPPANMENTES

Rendkívül kedvező az első fél év külkereskedelmi mérlege

A kormány gazdasági bizottsága Inceulet helyettes miniszterelnök vezetésével tegnap este ülést tartott, amelyen Pop Valer kereskedelmi és iparügyi miniszter beszámolt a külkereskedelméről és az év első hat hónapjában elért eredményről. Utalt arra, hogy az export értéke hat milliárd és hatszáz millió leiel felülmúlja az import értékét. A külkereskedelmi felesleg csak július hónapban több volt mint egy milliárd lei. Ami az idejé buzatermést illeti, az ugy minőségileg, mint mennyiségben jobb a tavalyinál és az idén tizenöt százalékkal nagyobb kivitelre lehet számítani.

A kormány gazdasági bizottsága megvizsgálta az államkincstár pénzügyi helyzetét és megállapította, hogy az első hat hónap bevétele teljes mértékben kielégítő és az ország gazdasági és pénzügyi helyzete a világválság kitörése óta nem volt olyan jó, mint most. A gazdasági bizottság azután elfogadta a Belgiummal kötendő egyezményt. Az új megegyezés révén megszűnik a régi clearingegyezmény. Végül Pop Valer miniszter bejelentette, hogy a petróleumexport

növekedett. A bizottság úgy határozott, hogy a petróleumtársaságoknak még ezen a héten új területeket adnak kihasználás végett. Negura miniszter a gabonaértékesítési prémiüm ügyét tette szóvá, majd a bizottság megtárgyalta azt az ajánlatot, amely ötven vagon búzának Németországba való kivitelére vonatkozik. Ebben az ügyben a Nemzeti Bank véleményét is kikérik. A gazdasági bizottság azután engedélyt adott nyolcvan vagon búzának Lengyelországba való exportálására.

A KÖZIGAZGATÁSI VÁLASZTÁSOK VÉGEREDMÉNYE. A belügyminisztérium elkészítette a kimutatást a január elseje óta lefolyt közigazgatási választásokról. Eszerint összesen egy millió 657.868 szavazatot adtak le és ebből a liberális pártnak 490.307 szavazatot jutott, ami harminc százaléknak felel meg. A nemzeti parasztpárt 459.318 szavazatot kapott, ami huszonnyolc százalékot tesz ki. A román front a szavazatok tíz százalékát, az ifj liberális párt öt százalékot, a nemzeti kereszténypárt 16 százalékot kapott. A Magyar Párt 32.893 szavazatot kapott, ami 1,98 százalékot tesz ki. Ebben a kimutatásban azonban nem szerepelnek a Cluj-kolozsvári választások eredményei.

Hirek

ELŐFIZETÉSI ÁRAK

Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyedévre 200, félévre 380, egész évre 750 lej.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyedévre 160, félévre 300, egész évre 600 lej.

Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1000 lej.

Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyedévre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyedévre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

Telefon:

2-52, este 10 óra után 14-14 vagy 2-42
A Hunyadi-nyomda nyomása.

Patikák éjjeli szolgálata

SZERDA, AUGUSZTUS 11-én a szolgálati beosztás a következő:

Az I. kerületben a 10 Mai-utcában levő Blumberg-gyógyszertár.

A II. kerületben a Traian-téren levő Kigyó-gyógyszertár.

A III. kerületben a Miron Costin-utcában levő Merkle-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Vacarescu-utcában levő Braun-gyógyszertár.

Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratellán Panajoth Ernő gyógyszerésztára állandó éjszakai szolgálatot tart

Néztem az üstököszt

Éjjel az utcákat jártam, az üstököszt mégse láttam, pedig néztem a menybolgot, az üstökös mégsem volt ott, és mert fáradt volt a lábam, megpihentem egy kocsmában. Négy spriccerrel a begyemben újra az utcára mentem, felnéztem a magas égre, az üstökös ott volt végre, de nem egy volt, hanem kettő, így várásom nem volt kezdő. Addig néztem és bámultam, míg újból megszomjuholtam, megint mentem a kocsmába, bort töltöttem a pohárba, ám ki is töltöttem nyomba, nem a földre, de farkomba, ezt egy párszor ismételttem s újra az utcára mentem, az üstököszt néztem megint, amely felém égről leint, nem egy volt, nem kettő-három, de végig a láthatáron volt üstökös — ez nem frázis — nagyon sok, legalább száz is,

Kóro Pál

— Mihai trónörökös befejezi olaszországi látogatását. Fővárosi jelentés szerint Mihai nagyvajda trónörökös, aki jelenleg Olaszországban tartózkodik, körülbelül két hét múlva visszatér az országba. Hazatérése után a trónörökös osztálytársaival együtt nagyobb kirándulást tesz az országban.

— Buzias példás közigazgatása. Dumitrescu közigazgatási vezérfelügyelő Boroanca Traian prefekturái titkár kíséretében Buziason járt, ahol a községhez ellenőrző felülvizsgálatot tartott. A közigazgatási vezérfelügyelő mindent rendben talált és meglegedését fejezte ki Stanescu ezredes, polgármesternek. Tegnap délután Dumitrescu vezérfelügyelő Boroanca Traian kíséretében hasonló vizsgálat megejtése végett Sannicolaulmare-Nagyszentmiklósa utazott.

Az arabok is tiltakoznak Palesztina felosztásának terve ellen és sztrájkra készülnek

Az arabok lakta országokban nagy mozgalom indult meg Palesztina felosztásának terve ellen. Irak arab állam vezetői most azt tervezik, hogy a cionisták mintájára nagy arab kongresszust hívnak össze Svájc valamelyik városába. Ezen a kongresszuson az arabok tiltakozni akarnak a palesztinai terv ellen.

Tel Avivból érkezett jelentés szerint a palesztinai arab munkások sztrájkjal tiltakoznak a palesztinai

feldarabolás ellen. Tel Avivban és környékén huszonezer arab munkás már sztrájkba lépett. A sztrájk terjedőben van.

Transzjordánia és Palesztina között életbe építették az utlevélkényszert. A batáron szigorú ellenőrzést léptettek életbe. Az intézkedéssel azt akarják megakadályozni, hogy palesztinai terroristák Transzjordániába szivárognak.

A VASUTI NYUGBÉREK FIZETÉSE ma, augusztus 11-én, szerdán reggel nyolc órakor kezdődik a negyedik pályaudvari raktár főpénztáránál.

Hatvanezer textilmunkás sztrájkol Newyorkban. Newyorkból jelentik, hogy Newyork és New-England több száz selyemszövődjében alkalmazott munkás, akiknek száma meghaladja a hatvanezretet, sztrájkba lépett. Az összes selyemszövődjék kénytelenek voltak leállni. A munkások a negyvenórás munkadő bevezetését és fizetésemelést követelnek.

Franciaország konszolidációs kölcsönt becsát ki. Párisból jelentik, hogy Chautemps miniszterelnök egy ülésen bejelentette, hogy Franciaország már a legközelebbi jövőben nagy konszolidációs kölcsönt becsát ki a pénzügyi helyzet biztosítása céljából. A kölcsön összegét még nem határozták meg.

— Kiutasították Lengyelországból a német lelkészeket. A lengyel hatóságok felszólították mindazokat a Felsősziléziában működő evangélikus lelkészeket, akik német állampolgárok, hogy hét napon belül hagyják el Lengyelország területét. A kiutasított lelkészek között van a katowitzi evangélikus plébános is, aki huszonnyolc év óta működik államhelyén. A lengyel kormány intézkedését, amely Németországban nagy feltűnést keltett, eddig még nem indokolták meg.

— Agyonütötte a repülőgépi szárnya. A cseh-szlovákiai Zluteice mellett Chyzyse repülőterén egy katonai repülőgép a leszállásnál a jobb szárnyával elütötte Peliich Krisztina asszonyt, aki nyomban meghalt. A községbeliek figyelmeztették, hogy ne menjen a repülőter felé, ahol gyakorlatok folytak. Az asszony azonban nem hallgatott a figyelmeztető szóra és így került a repülőgép elé, amelynek szárnya agyonujtotta.

Itt az ÜSTÖKÖS!

Ma este figyelje meg a Finsley-üstököszt a kis és nagy göncölszekér között. Az ASSO-látsővel a farka tisztán ki-venetű. — Asso-látsövet ez alkalomra:

Lej 320 reklámáron ad el ma este 7 óráig



Bdul Duca 2 sz.

— Az Astra kapta a magyar és német lapok behozatali jogát. A Viitorul, a liberálisok lapjának jelentése szerint a minisztertanács az erdélyi Astra kulturegyesületre ruházta a magyarországi, ausztriai és németországi lapok és folyóiratok behozatali jogát. Az Astrának adott jog huszonöt évre szól.

— Lehagolt, étvágytalan emberek igyanak reggel felkeléskor egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet, mert ez rendbehozza a gyomor és a belek működését, megszabadítja az emésztőcsatornát a felgyülemlett rothadó anyagoktól. Az orvosok ajánlják.

— Halálozások, Meghaltak: Gomilin Szlavna negyvenegy éves, Wiener Anna született Funter hatvanhat éves, Jovin Anna született Almásdy ötven éves.

— Agyon akarta ütni a szeretőjét. Baleanu Gheorghe, harminchárom éves Coronini-Lászlóvára községbeli gazdaösszeveszett a vele közös háztartásban élő asszonnyal. A veszekedés folyamán fejszét ragadott és agyon akarta ütni az asszonyt, aki azonban az ablakon kiugrott és elmenekült. A gazda erre dühében összetörte a lakás berendezését. A dühöngő embert a csendőrök fékeztek meg.

— Tirbu főállatorvos nyugalomba vonul. Tirbu George állategészségügyi felügyelő, Timisoara-Temesvár város főállatorvosa, az ősz folyamán, miután a szolgálati korhatárt elérte, nyugalomba vonul. Tirbu George a háború után került városunkba és csakhamar nagy népszerűséget, sok barátot és számos tisztelőt szerzett magának. Nemesak kiváló szakember, hanem mindenkiel szemben szívélyes, előzékeny és szolgálatkész fő-tisztviselő. Bihormegyében született és az érettségi vizsga után a budapesti állatorvosi főiskolára iratkozott be, ahol 1902-ben szerezte meg az állatorvosi oklevelet, majd annak birtokában másfél esztendőn keresztül a budapesti közvágóhidon teljesített szolgálatot. Következő állomásai Rozsnyó, Dobsina és Teregoa voltak. Ez utóbbi helyen a háború végéig teljesített szolgálatot, majd mind megyei állatorvos Satumarera-Szatmára került, ahol másfél esztendőig működött. Akkor szervezték meg Timisoara-Temesvárott a városi állategészségügyi szolgálatot, amelyet különválasztottak a megyeitől. A város számos pályázó közül Tirbu Georget választotta meg főállatorvosnak, akit ebben a minőségében a földművelésügyi miniszter megerősített. Tirbu főállatorvos, akit ez év elején neveztek ki állategészségügyi felügyelővé, hatvanegyedik életévében van és harmincöt szolgálati év áll mögötte. Utódja értesülésünk szerint Stratul Ion dr. földművelésügyi miniszteriuni állategészségügyi vezérfelügyelő lesz.



— Meghalt Biharmegye utolsó magyar alispánja. Oradea-Nagyváradon hetvenhét éves korában meghalt Fráter Irénabás, Bihar-Biharmegye utolsó magyar alispánja. A régi, előkelő családból származó Fráter Barnabás életének java részét a vármegye szolgálatában töltötte el. Halálát agyérimeszesedés okozta. Halálát két fia és leánya, bátyja Fráter Ernő nyugalmazott altábornagy és kiterjedt rokonság gyászolja. Az elhunyt alispán ravatalára Bihar-Biharmegye prefektúrája koszorút helyezett és a prefektúra épületére kitűzték a gyászlobogót.

Mozi

A legrégább filmsztár. A legnagyobb filmgázi a film történetében a mimó egy pacsirta „kapta”. Egy hollywoodi filmársaság tizenegyet napig dolgozott, amíg egy erdőben hangosfilmre fel tud venni egy valódi pacsirta énekét. Tíz-két napig tartott, amíg a pacsirtát rá lehetett venni, hogy a mikrofon közelébe énekelni kezdjen, de hamarosan megijedt és abbahagyta dalát. Tizenegedik nap végre a pacsirta a mikrofon felvétel közelében egész áriáját elénekelte. A felvétel összesen 40.000 dollárba került.

Igazi arcát akarja megmutatni a men. Paul Muni, a Hollywoodban tőzködő kitűnő filmszínész körül nyaralók támadtak. A Panama-csatorna című filmben a művészre osztották Gorgas dr. szerepét. Gorgas dr. hosszú időt szakállt viselt életében, Muni gyedőráig tanulmányozta a szerepet, után visszaküldte a Metro igazgatóságának, Hosszas tárgyalás után kiderült, hogy Muni azért nem vállalta a szerepet, mert a sok szakállas szerepe után új szakállas szerepet kapott. Nemrég játszotta a Pasteurt — szakállal —, egy sebb filmben egy husmilliomost játszott szintén szakállal, a Zolát nemrég fejezte be ugyancsak szakállal. Ezenkívül Édes anyaföld című filmben öreg királyként ritkaságul szakállal, sőt copf Ridegen kijelentette, hogy nem akar többé a filmjeiben szakállt viselni. Kérésre méltányolták és elküldték neki a Beethoven című film címszerepét, de Muni is visszaküldte. Maszkos szerepet akar vállalni, mert egyszer végre szeretné megmutatni a világnak az „igazi arcát”.

MOZIK MÜSORA

Szerda, augusztus 11.

Apolló-mozi: Maria Krasnova.

Capitol-mozi: Bengáli tigris.

Tivoli-mozi: A szolgálatért.

Özvegy Jovin Anna született Almásdy

50 éves korában, augusztus 9-én, délután elhunyt. Gyászolják fiai és nagyszámu rokonság. Temetése ma, aug. 11-én, d. u. 5 órakor a II. kerületi temető kápolnájából, görög katolikus szertartás szerint megy végbe.

Őn bérel

kiabálják a lapokban a hirdetések — zongorát, villanycsillárt, téli-badát és sok minden egyebet. A vágtörténelemben azonban most fordul elő először, hogy valaki hadiflottát béreljen, más valaki pedig kiflottát bérelje. A bérlő ezáltal Brazília, a bérbeadó pedig az északamerikai Egyesült Államok. Brazília saját védelmére vette bérlő az Egyesült Államok flottájának részét. Bérlő nem is kell fizetnie, hanem csak a hadihajók biztonságát kell fizetnie. Ennek a bérbeadásnak a hátterében azonban igen komoly politikai okok rejlenek. Rooseveltnél ezzel ugyan nyíltan vállalja a latinamerikai államok védnökségét. Mértékadó újságyon kijelentették, hogy a többi latinamerikai állam ugyanolyan érdekek mellett bérelhetne amerikai hadihajókat, mint Brazília. Előre: ön kidob pénzt, ha hadiflottát bérel, de pénzt takarít meg, ha bérel.

apszentelés. Pacha Agoston püspök, aki a hét végén érkezett a Karlsbadból, vasárnap Bakakóvárott két ottani születésű teológust szentel föl pappá. A szentelő papok Petru Ferenc és Logh István.

hellekik a meleg. Az időjárás tegnap is melegebb volt. A hőmérséklet emelkedett tíz órakeresztület, délután már harminc fok meleg mutatott. A fővárosban délelőtt hirtelen fok meleg volt. Romániában általában véve napsütéses idő mutatott. Utóbbi huszonegy órában, a legélesebben északkeleti légáramlás miatt sok helyi jellegű eső volt. A hőmérséklet mindenütt emelkedett. A hőmérséklet tizenhat — Predeal harminckét — Targumagurele — között váltakozott. Az éjszakai hőmérséklet is magasabb volt, mint a múlt éjszakai. Várható időjárás mára: változó, vidékenként helyi jellegű eső, déli-északnyugati szél, a hőmérséklet 14-18 fokra emelkedik.

Az új román püspöki székesegyházai. A városunkban épülő keleti püspöki székesegyház építési munkái a napokban megkezdődtek. A munkálatok megkezdését az érsekség, amelynek feladata volt a legelőnyösebb. A székesegyház számára összesen hét harang készült, amelyek közül a legnevezetesebb harminckét, a második tizenhárom, a harmadik tizenhárom, a negyedik tizenhárom, a ötödik tizenhárom, a hatodik tizenhárom, a hetedik tizenhárom, a nyolcadik tizenhárom, a kilencedik tizenhárom, a tizedik tizenhárom, a tizenedik tizenhárom, a tizenharmadik tizenhárom, a tizennegyedik tizenhárom, a tizenötödik tizenhárom, a tizenhatodik tizenhárom, a tizenhétedik tizenhárom, a tizennyolcadik tizenhárom, a tizenkilencedik tizenhárom, a harminckétedik tizenhárom, a harminckéttedik tizenhárom, a harminckétszázadik tizenhárom, a harminckétszázötödik tizenhárom, a harminckétszázötzáró tizenhárom.

Keresik a postahivatal tolvaját. Bejelentünk arról a vakmerő lopásról, amelynek tettese a II. kerületi szőlőkben a postahivatalból hetven ezer lejt lopott. A rendőrség által a rejtélyes ügy folytatott nyomozása eddig nem járt sikerrel, mert a tolvajt nem sikerült elfogni. A rendőrség most új nyomon jár és nincsen kizárva, hogy az ellopás rövidesen érdekes fordulat áll be.

Halálos baleset egy gőzösön. A constanai kikötőben néhány nap előtt zárba helyezték a Lola nevű dán gőzöst, amely fegyvert és hadianyagot akart szállítani az országba. A hajó kapitányát a gőzös fedélzetén őrizet alatt tartják és a hajón jelenleg román őrség áll. A hajó szolgálata. Az őrségváltás alkalmával Oprenescu Nicolae katona, aki a hajó őrségét teljesített, fegyvere elsülést szenvedett. A lövedék a gőzösön ült, amelynek következtében a hajó vezetője, Halger Jentzen német tengerész megsebesítette. A katonai hatóságok megindították a vizsgálást.

Esti uszóversenyt rendezett az Ilsa szakosztálya az Igienában

Az Ilsa uszózakosztálya tegnap este az Igiena uszodában uszóversenyt rendezett, amelyet nagyszámú közönség nézett végig. A versenyen az Ilsa negyven uszója vett részt, akiknek ez volt az utolsó edzésük az országos bajnoki uszóversenyek előtt. Az eredmények a következők: 50 m. gyorsúszás: 1. Sterbenz 35.8 mp., 2. Alibala, 3. Berger. 50 m. gyorsúszás: 1. Püllök 28.8 mp., 2. Krausz, 3. Bálint. 50 m. ifjúsági gyorsúszás: 1. Balajti 37.5 mp., 2. Weisz, 3. Schönberg. 50 m. mellúszás: 1. Szojadinovics 34.8 mp., 2. Normann, 3. Molnár. 50 m. ifjúsági hátúszás: 1. Weisz 48.9 mp., 2. Schönberger, 3. Balajti. 100 m. gyorsúszás: 1. Püllök 1 p. 2.4 mp., 2. Krausz, 3. Bálint. 38 m. leány gyorsúszás: 1. Kratky, 2. Erdélyi, 50 m. női gyorsúszás: 1. Sallai 36 mp., 2. Hámory, 3.

Herzl. 100 m. férfi hátúszás: 1. Szojadinovics 1:32.9 p., 2. Baader II., 3. Molnár. 50 m. ifjúsági mellúszás: 1. Stura (Buzias) 42.2 mp., 2. Hamburger, 3. Fuchs, 14x38 m. staféta: 1. Ilsa A-esapata, 2. Ilsa B-esapata. Az A-esapat a következők összeállításában uszott: Kratky, Herzl, Lebovics, Baron, Berger, Balajti, Hamburger, Schäffer, Lichtscheindl, Baader II., Lusz-tig, Löwy, Ravasz, Krausz. Az uszóversenyek után vízpolómérkőzés volt az Ilsa A. és B-esapatai között. Az A-esapat 5:2 arányban győzött. Az Ilsa uszói és vízpoló játékosai holnap, csütörtökön délelőtt indulnak el Sibiu-Szebenbe, ahol szombaton, vasárnap és hétfőn bonyolítják le az országos uszóbajnokság versenyét. Az Ilsa huszonöt versenyzője Popovici Nicolae dr. vezetésével indul utnak.

A nagy üstökös ma Föld-közelségben lesz. A Finsley nagy üstökös, amelyet utóljára 1862-ben láttak, ma éjszaka Föld-közelségben lesz. Az üstökös hetvenöt millió kilométerre közelíti meg a földet és így a harmadrangú csillag fényerejével ragyog. Ma éjszaka átvonul a Nagy Göncöl-szekerének Mizar és Alkor nevű csillagai között és kedvező idő esetén távcsővel látható lesz.

Tüntetések a cionista kongresszus ellen. Zürichben a cionista kongresszus épülete előtt naponta megismétlődnek a tüntetések, amelyeket a svájci nemzeti fiatalok rendez. Tegnap egy nagyobb csoport fiatalember jelent meg a kongresszus háza előtt és a Judenfeind című lapot osztogatta a járóknak. A cionista kongresszus tagjai a tüntetőket el akarták zavarni, mire a két csoport között ádáz verekedésre került a sor. A rendőrség csak nehezen tudta a rendet helyreállítani.

Akinek gyakran fáj a gyomra és bélműködése renyhe, mája duzzadt, emésztése gyengült, nyelve fehérsárga, étvágya megecsappant, annak reggelente egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet csakhamar szabályozza a székletét, előmozdítja az emésztését, élénkíti a vérkeringését és megjavítja a közérzetet. Az orvosok ajánlják.

A kanadai magyarok új katolikus plébánosa. Két aradi minorita atya, Szűcs Didák és Horváth Miklós egy év előtt a római Szentész megbízásából Amerikába ment részint tanulmányutrá, részint az ottani magyar hívek meglátogatására. A két minorita közül az egyik és pedig Horváth Miklós Amerikában marad. Kanadában az ottani magyar katolikusok szívét annyira megnyerte, hogy Montreal tizezer hívőt számláló magyar római katolikus egyházközségének plébánosává nevezték ki. Horváth Miklós Aradon nagyon népszerű volt az ifjúság körében, amelynek egyik vezetője volt, ezenkívül pedig értékes kulturumkát is végzett.

Gabonát kapnak a szárazság által sújtott megyék. A szárazság által sújtott megyék prefektusait a mai napra értekezletre hívták Bucurestibe. Az értekezleten Negura a miniszter elnököl, aki kiadja a megfelelő utasításokat ezen megyéknek gabonával való ellátására.

A csendőrök belelőttek a tömegbe. A jugoszláviai Bijeljine községben, amely a drinai bányában fekszik, Janicsics képviselő több ortodox lelkész közreműködésével politikai népgyűlést akart tartani, melyre azonban nem kapott engedélyt. Ennek ellenére a képviselő a népgyűlést mégis összehívta és már meg is kezdte beszédét, amikor a helyszínen csendőrök jelentek meg, akik a tömeget távozásra szólították fel. A tömeg azonban nem engedelmessé vált, sőt megtámadta a csendőröket, akik sortűzet adtak. Egy ember meghalt. A felzúgott nép kődobálásaitól egy csendőr súlyosan megsebesült. A csendőrök helyreállították a rendet.

Mussolini a messinai mintavásáron. Mussolini tegnap Messinába érkezett, ahol a lakosság nagy lelkesedéssel fogadta. Mussolini, aki meglátogatta a városi hatóságokat és megtekintette a messinai mintavásárt, a főtéren óriási tömeg előtt beszédet mondott.

A meggyulladt benzín súlyos balesetet okozott. Simian Enuta, harmincegy éves Kardos-telepi asszony, tegnap délután Spatariu Valer II. kerületi lakos Petre Tegle-utca 1 szám alatti lakásában vasalt. Vasalás közben a konyhában kiömlött egy üveg benzín. A vasalónő ronggyal feltörölte a benzint, majd visszament a vasalóhoz, hogy folytassa munkáját. A vasalóból kipattant szikrától azonban meggyulladt a benzinnel átitatott rongy és nagy lánggal égett.

Simian Enuta a lábával és kezével akarta a lángokat elfojtani és közben első és másodfokú égési sebeket szenvedett. Kiáltására a házbeliek segítségére siettek, majd értesítették a mentőket, akik égési sebeivel a kórházba szállították. A szomszédoktól tartották, hogy az erős robbanás nyomán nagyobb tűz támadt és kihívták a tűzoltókat, akiknek azonban nem akadt munkájuk.

Orvosi autoritások véleménye szerint a SOLVOLITH fogpép legjobb teljesítményű fogpép, amely a fogkövet oldja és amellyel ezideig utólrhetetlen eredményeket értek el. A SOLVOLITH fogpép a követfeloldó természetes karlsbadi forrásból tartalmaz, miáltal eltávolítja a fogkövet és megakadályozza új képződését.



Jutalom a legjobb söcívónak

Karl Haupschlachtein müncheni sörgyárosa nemrég meghalt. Végrendelete felbontásakor ennek egyik záradékában a következő különös rendelkezést találták: Az örökösök kötelesek alapot létesíteni, melyből minden évben 10.000 márkát kell juttatniok a München város lakosai között megrendezett sörivőverseny győztesének. A győztes, aki a legtöbb sört megissza, anélkül, hogy rosszul lenne tőle, a 10.000 márkán túl más jutalomban is részesül: fényképét az örökösök költségére megjelentetik a lapokban.

Kayser és Ferch pápai prelátusok itthon. Kayser Lajos és Ferch Mátyas pápai prelátusok nyári szabadságukról hazatértek.

Iskolanap. A város és a környék magyarsága nagy lelkesedéssel készül a vasárnap, augusztus 15-én a második kerületi Római Katolikus Ifjúsági Egyesületnek Tigrului-utca 7 szám alatti kerthelyiségében tartandó iskolanapi népiünnepélyre. A rendezőség, amelyet a Magyar Nőegylet és más harmincegy különböző magyar egyesület kiküldöttei alkotnak, a legnagyobb körültekintéssel dolgozik a siker érdekében. A délután kezdődő és este folytatódó népmulatság a szórakozások sokaságát jelenti. A beléptidj tíz lei.

Véget ért a cserkészek világtáborozása. A hollandiai Vogelzang városban tegnap ért véget a cserkészek ez évi világtáborozása. A holland miniszterelnök nagy záróbeszédet mondott, amelyre a cserkészek nevében Baden Powell válaszolt. A cserkészek azután ábcés rendben diszfelvonulást rendeztek. Tegnap este már meg is kezdődött az egyes nemzetek cserkészeinek hazautazása.

Újból megnyílt
Terminus
Bár-varieté
nagy augusztusi műsorral

A kiskoruk erkölcsének javítása. Németországban szeptember elsején kezdik meg működésüket az új gyermekklubok. A bíróságok feladata, hogy a kiskoruk erkölcsét megjavítsa és a bűntettek kiszabásánál erre figyelemmel lesznek.

Jégszekrények, fagyaltgépek, háztartási tárgyak, ugyszintén különböző vasárk legolcsóbban Scherter Ottó vaskereskedésében. Timisoara, I. kerület.

A tengerészet napja. Bucurestii jelentés szerint ez idén is megtartják Constantán a szokásos tengerészeti napot, amely azonban az idén sokkal nagyobb méretű lesz, mint eddig. Az ünnepségen résztvesz Carol király öfelsege, a kormány és a közélet számos előkelősége. Ez alkalommal a haditengerészet egységei nagyszabásu gyakorlatokat mutatnak be.

Százhusz munkás a tengerbe fullt. Newyorki jelentés szerint a Karábi tengeren egy venezuelai hajó, mely munkásokat szállított, elsüllyedt. A hajón levő százhatvan munkás közül csak negyven menekült meg, a többi százhusz életét veszítette.

Kedvezményes jegyfüzet

Az összes magyar vasutakon 50% menetkedvezmény és vizumnélküli határátlépés

már most augusztus 29-ig

Kapható 150 leier a Déli Hírlap kiadóhivatalában

Gőgös szélmalomharc

kétségbevonni és a legkiválóbb orvosi tekintélyekkel szemben

már a természetfeletti gyógyulások lehetőségét

a csodák ellen harcolni

Lorenzetti Jolanda, az évek óta mozdulatlanra ítélt, hátgerincsorvadásos fiatal leány, — mint tegnap közöltük — megfürdött a lourdesi kegyhely tavában, amire óriási remegés fogta el, majd hirtelen kikelt a vízből és makkegészségesen indult utnak. Ez a legújabb rendkívüli gyógyulás híre Lourdesből és bizonyára sokan ingatják fejüket kételkedve, lehetséges-e ez és vannak-e egyáltalában csodák? Mi pedig azonnal megadhatjuk erre a választ. Igenis vannak megmagyarázhatatlan rendkívüli történések, igenis előfordulhatnak csodák, ma már a legkomolyabban vizsgálódó tudósok felfogása szerint is. A múlt század tagadó természettudományos iskolája zsákutcába vezetett, más nyomokon halad azonban már a modern tudomány. Nem szokás ma már mint a múlt század vége felé, megtagadni, elutasítani, kinevetni, vagy éppen kigunyolni azt, amit szemünkkel nem tudunk meglátni, eszközeinkkel kivizsgálni és a tudomány mérlegén lemélni.

A csodának újból keletje van. De nem „credo quia absurdum” értelemben. Maga a tudomány jutott el odáig, hogy számbavegye és elismerje a természetfeletti erők, a metafizikus hatalmak óriási szerepét a gyógyulásban. Igyekezünk legalább némileg közeljutni a csoda fogalmához,

ahogy azt meghatározták. A teológia a csodák három osztályát állapítja meg és pedig, hogy a nyelvzetét is átvegyük: supra naturam, contra naturam és praeter naturam. Első osztályu csoda, amely a természet erőt végleg felülmúlja, ilyen például az, amikor valaki feltámad halottaiból, a második fajtájú csoda, amikor valami a természet erőivel ellenkezőleg történik, a harmadik osztályu csoda viszont az, amelyik kiegészíti a természet erőt. Ebbe az osztályba tartoznak ugyszólván az összes természetfeletti gyógyulások, amelyekre vonatkozólag mi nem annyira a vallást, mint inkább az orvostudományt akarjuk idézni.

Éppen napjainkban orvosok, biológusok, minden irányu laboratoriumi kutatók, köztük a leghíresebb orvos-tanárok is, rendkívüli sokat foglalkoznak ezen csodás gyógyulásokkal. Lourdesben külön orvosi bizottság, a Bureau des constatations vizsgálja felül a csodaszámba menő gyógyulásokat. Ezer és ezer jegyzőkönyv, hatalmas szakirodalom állapítja meg a tudományos ellenőrzés legszigorúbb eszközeivel, hogy ezek az orvosi tapasztalatnak merőben ellentmondó villámgyors változások a szervezetben, kétségtelenül megtörtént igaz tények. A fürdőben, a körmenetnél, a templomban az oltári szentség fel-

mutatásánál, szüntelen megismétlődnek az ilyen jelenetek: irtózatos remegés, borzasztó fájdalmak fogják el egyik-másik beteget, majd sápadt lesz, mozdulatlan mint a halál, de csak egy pillanatra, mert csakhamar lábra áll és olyan egészséges, mintha sohasem lett volna beteg. A gyógyulás tehát azonnali és még azt az állapotot, amit rekonvalescenciának neveznek, azt is átgorja a beteg. Nemcsak hiszterikusok gyógyulásáról van itt szó, aminek közönséges orvosi magyarázatát is lehetne esetleg adni. Az orvostudomány azonban ma már egészen más eseteket kénytelen tudomásul venni. Tüdővészések minden átmenet nélkül, percek alatt úgy megváltoznak, hogy már egyetlen bacillust sem talál a göcsövi vizsgálat. A gyógyíthatatlan szörnyű rákbetegnek mérgek ráksejtjei azonnal egészségesekké csoportosulnak, mint varázsütésre lelohadjak, eltűnnek a legszörnyűbb daganatok.

Ugyszólván az orvosi bizottság szemelattára tünt el 1926-ban egy aszszonynak huszonkét kilós gyomordaganata. Három nap múlva már ruháit sem tudta viselni, annyira bővekk lettek. Ezer és ezer ilyen rendkívüli gyógyulást könyvel el világszerte a tudomány. És magyarázatát nem adhatják, egyszerűen azért, mert a csoda éppen azért csoda, mivel észérvek-

Ideges gyomorbi,

gyomorgöröcsök, görcsös állapot, h

emésztésből eredő: ideges fejta és matlanság eseteiben a világhír am kai „GASTRO-D”-vel ugy a befi mint a bécsi, berlini stb. klinikák szabb kísérletek után a legszeb erők nyeket érték el.

„GASTRO-D” kapható gyógyvert

ban és drogériákban, vagy megadó 135 lei utánvét mellett Csász gyógszertárában, Bucuresti, Ceatoriei 124.

kel megmagyarázhatatlan. Látjuk-e még azután is azt, miésszel fel nem foghatunk? értelme e gőgös szélmalomharcban és drogériákban, vagy megadó 135 lei utánvét mellett Csász gyógszertárában, Bucuresti, Ceatoriei 124.

Butorvásár

előtt okvetlen tekints Timisoara legnagyobb butorvásár Coop. „Constructia si Mobila Moc (volt ECKER)

IV., Bulv. Berthelot 14 sz. Telefon

VISSZAJÖVŐK

REGÉNY

Irta RÉVAY GÉZA

Copyright by Déli Hírlap.

Előkotortja párnája alól a piros bőrkötésű könyvecskét, amelynek fedelén aranybetűvel világít három szó: „Tag um Tag”. Ez a könyvecske most karácsonykor egy esztendő lesz. Első oldalán a dátum: Lausanne 19 . . . december 24. Alatta apró gömbölyű betűkkel: Ein fröhliches Weihnachtsfest Dir und den Deinen, deine, P. . .

Egyetlen sárgás-szomorkásan pislogó villanykörte világítja meg a foxlit. A foxlit, ahol hatan élnek, alszanak, kinlódnak és örülnek. A hajó orrában egy alig három méter hosszú, két méter széles csúf betonpadlós helyiség, amely előrefelé keskenyedik . . . mint valami sájtából kivágott szelet.

Lapozgat a könyvben. Aznap mikor megkapta, odairta a maga kusza betűivel: Azt hittem, előbb el fog felejteni . . . Azután hónapokon keresztül semmi. Mikor valami új szerelem támadt benne, olyankor mint legfontosabbat felírta a nevet, a dátumot, sőt néha az órát is, itt-ott az is bele volt írva, hogy melyik cseresznye vagy vadgesztenye fa alatt csókoltak először . . .

Micsoda örültség ilyesmikkel tölteni az időt, amelynek igazi értékét most kezdi csak megismerni. Szeptemberben, mikor vitte a vonat, átzakatolt vele határon, emberek jöttek-mentek a szakaszban, mindig újak, csak egyetlen arc kísérté el végig, az a bizonyos P.

Nem értem, miért nem írta ki a nevét. Hiszen ha valakit bécsi és olyan gretchenfrizurát hord, valakinek barnák a szemjei és egészséges piros az arca, az nem is lehet más, mint Polde.

Nyögve forog az ágyban. Bolde, azok az órák,

amikor együtt rohogott velük a vonat Bécsből Wiesbadenbe. A hajó türelmetlenül pöfögött Rotterdamban, ő pedig nagy nyugalommal kiszállt Wiesbadenben . . . olyan boldog soha nem leszek többet, — gondolja.

Részletekre nem emlékszik, csak azt tudja, hogy nagyon gyámoltalan, nagyon elhagyatott volt, a szemjei olyan őszintén, olyan segítségkérően néztek az övébe, hogy azt sem bánta volna, ha elmegy a hajó, ha valahova utána kellene menni, csak az a nap legyen a övék, maradéktalanul . . . Ott puskáztam el az életemet, — gondolja csendes rezignációval — akkor ott kellett volna maradni, soha el nem mozdulni mellőle . . . Ilyesméről beszélnek a napló szeptemberi lapjai.

A következő hónap tarkállik a női nevektől. Furcsa kis hűség, egyetlen hónap alatt így elveszteni valakit, így megváltozni, ennyire kivetkőzni önmagából . . . Női nevek, néha cinikusan odairva az áruk, egy, tucatnyi ország különféle pénzmemében . . .

Szombat este volt. Ott ültek hármásban a kabin falának dőlve, apró x-lábu tábori székeken és hármásban hallgatták a harsogó vizet és a felvágódó hullámok egyhangú csobogását. Szerette ezeket a szombati esti üldögéléseket. Palomból valami védlett nadrág diszlett, sárga rövidujju trikó, a fején kis kerek sapka. Bütykös ujjai között az örökké égő cigarettá, mellette Silvio, aki megint borotválkozni akart és most busan viselte férfias kísérletének lassan gyógyuló nyomait.

Olyan rejtendő csönd volt, hiszen a hajó ezer apró zaját fel sem vették már, a víz csobogása hozzátartozott az életükhöz, a fűtőházban csörömpölő lapátok zenéje is megszokottá vált. Olyan csend volt, hogy vétek lett volna durva szavakkal megbolygatni. Vártak csendben, hogy az öreg belekezdjen szombatesti mondókájába. Kifogyhatatlan volt a mesékben. Volt valami folytatásos históriája, Purcinnelláról, akinek ezer viszontagságát apró adagokban adta be nekik. Mindig volt az öregnek teája, cukra és egy csámpás kis spirituszfőzője, azon köty-

vaszott, sürgött-forgott, töltögetett, míg végre hármuk kezében ott volt a meleg itóka.

Ebből mese lesz, — gondolta Gábor — tud hallgat már az öreg, biztos most főzi, formázza ténetet. Elnézett messze a víz felett, ahol d játszottak, sohanem látott saltókat hányva a l ben. Mikor fordulásnál átbuktak a hajó orra alá, hér hasuk ezüstösen csillant meg a vízben. A oldala mellett, milliárd apró kis tengeri ázalagvaiami ezüst csik úgy kísérté a hajót, felettük csillag nézegette magát a Földközi-tenger z kék vizében.

Végére aztán belekezdett az öreg:

— Mikor anyi idős voltam, mint ti, én is málvá nézegettem a játékuakat. Néha meg is tam őket, hiába figyelmeztettek, hogy ne bántsdelfineket. Akkor hónapokig nem voltam már c Nápoly mellett, Torre del Grecoban laktak a sz mikor a hajó kikötött velem és kezét fogtam n az öregekkel. Akkor láttam csak, mennyire meggyantotta őket az idő. Az apám marasztalt, b volt, hogy segítségére leszek a fogásban, sze anyám azt sem tudta, hova tegyen örömebe este, mikor körülültük az asztalt, úgy éreztem, it radok közöttük, hiszen talán soha nem látnám többet.

Másnap este már ketten ültünk a csónán. Olyan sötét volt az öbölben, hogy szinte kinyí kezemet sem láttam. Az apám a hálót húzta, hátsó padon ültem az evezőknél. Hogy hogyan tént, hogy mi történt akkor, nem fogom soha tudni, egyszer csak érzem, hogy megbillen a cs és amint támolyogva kapkodok az evezők után holsem találok az apámat. A szomszédok bán későn érkeztek. Tüvé tettük érte az egész öblöt éjjélkor, mikor rogyadozó térdekkel álltam az aj előtt, tudtam, hogy minden hiába. Két nap olyan árván maradtam, mint az ujjam . . . Palot felemelte egyik csontos ujját, aztán tétova mo lattal kulcsolódták megint össze kezei.

(Folyt. köv.)

Sportesemények

Ujabb indítvány a nemzeti bajnokság beosztása tárgyában

Nemzeti bajnokság beosztásának jelen szinte naponta újabb fejlemények adódnak. A szövetség ugyanis sem a nagycsapatok, hanem a kis csapatokat figyeli ki, mert amíg a nagycsapatok régi beosztás visszaállítására harcolnak, addig az elégerséges csapatok a nemzeti bajnokságba tesznek mindig újabb előzetéseket. Ilyen indítványt terjeszt a szövetség elé a Targumossvásárhelyi Mures egyesületétől is. A Mures nem elégséges a két tizes csoporttal, hanem indítványozza, hogy mindkét csoportban tizenhárom csapat, tehát huszonnyolc csapat a nemzeti bajnokságért. A Mures indítványa szerint az első a következő lenne: Venus, Juventus, Gloria, Univer-Crisana. Sportul Studentesc,

DUIG, Dragos Voda, Victoria (Constanta), Rovine Grivita, DVA, Textila (Jasi) és Sporting. A második csoport: Rapid, AMEFA, Victoria (Cuj), CAO, Chinezul, Unirea-Tricolor, Jiul, Vulturii Textila, Olimpia, Muresul, ACFR, Tricolor CFPN, Soimi-Sibiu, Unirea M. Viteazul. A Mures tehát szerényen kihagyta a Phoenix csapatát és ennek helyébe szeretne bekerülni a nemzeti bajnokságba. Amennyiben a szövetség nem fogadná el a huszonnyolc csapatból álló tervet, akkor a tizes beosztással is megelégszik a Mures, ha a Phoenix kimarad és helyette a Mures csapata kerül be. Még egy harmadik indítványa is van a Muresnek. Eszerint, ha semmiképpen sem akarják bevenni a Mures csapatát a nemzeti bajnokságba, akkor a két tizes csoportra vonatkozó határozat csak jövőre legyen érvényes, mert addig talán a Mures felküzdheti magát a B-liga első helyére.

ságok szolgálatában állott, megjelölés az időt, a szolgálati minőséget, valamint azt, hogy a nyugdíjhozjárulást levonták-e neki, vagy nem. A nyugdíjtörzslap képezi ezentul a nyugdíjazás alapokmányát.

A rendelet törvény eddigi rendelkezései teljesen modernnek és célszerűek, mert az eddigi eljárás helyett a nyugdíjtörzslap önműködőleg visszatükrözteti a nyugdíjazandó helyzetét. A rendelet törvény azonban nem megy odáig, hogy levonja a következtetést és kimondja, hogy a nyugdíjaztatás automatikusan történik és az új nyugdíjas minden további alakítás nélkül a nyugdíjaztatás után fizetés helyett megkapja a nyugdíját. A rendelet törvény a nyugdíjaztatásra vonatkozólag ugyanis a következőkben rendelkezik:

A nyugdíjas, vagy hátramaradottai kötelesek a törvény által meghatározott időn belül kérvényt beadni,

amelyben a nyugdíjalapba való felvételt kéri. A nyugdíj élvezőnek nyilatkozatot kell adnia, amelyben bejelenti állandó lakhelyét, illetve azon lakhelyet, ahol több mint hat hónapot tartózkodik az év folyamán, hátramaradottai pedig bizonyítványt terjesztenek elő, melynek értelmében házassága nem volt felbontva. Amennyiben a nyugdíjazás betegség folytán történik, a kérvényhez csatolni kell az előírt hivatalos orvosi bizonyítványt. A hivatalnok elhalálozása esetében a hátramaradt nyugdíjjogosultaknak három hónapon belül kell beadniuk kérésüket, különben elesnek a nyugdíjjogosultságtól. Azon hivatalnok, aki abban a kedvezményben részesült, hogy utólagos járulékbefizetéssel előnyösebb nyugdíjhelyzetbe juthat, a nyugdíjazástól számított három hónapon belül köteles a befizetésről szóló nyugtát fejtejeszteni a nyugdíjpénztárhoz.

EMELKEDŐBEN VANNAK AZ ÁLLAMI BEVÉTELEK. A pénzügyminiszteriumban összesítették az április elsejétől július 31-ig befolyt állami bevételeket, miközben megállapítást nyert, hogy a bevételek kerek egy milliárd lelei haladják meg a múlt évi hasonló időszak bevételeit. Julius hóban a bevételek 200 millióval haladták meg a költségvetési előirányzatot, ami tavaly júliussal szemben 400 millió emelkedést jelent. Eppen ezért a pénzügyminiszter azt reméli, hogy az idei év nagy költségvetési felesleggel fog zárulni.

Félmilliárdos árlejtés országutak építésére. A közlekedésügyi miniszteriumban tegnap tartották meg a nyilvános árlejtést az ország több fontos országútjának kiépítésére 529 millió lelei értékben. A kiadandó munkák között szerepelt az Oradea—Arad—Timisoara—Oravita—Cacova közötti országút is, melynek építési költségeit 19 millió 500.000 leiben vették fel. Ennyi volt a bányászati utakra eső egész összeg a félmilliárdból. Az árlejtésben a munkálatokat különben nem adták ki, mert mindössze egy ajánlat érkezett be.

Hoi kezdik a vidék villamosítását. A közlekedésügyi miniszterium előterjesztésére a kormány elhatározta, hogy a rendelkezésre álló 100 millió lelei hitel terhére az év folyamán a következő helyeken végeznek villamosítási munkálatokat. 10 millió lelei értékű munkálatokkal Sibiu-Szeben megye 15 községét elektrifikálják, 9 millió lelei költséggel Tarnavamare-Nagyküküllő megye 15 községét és végül 8 millió lelei költséggel Ilfov megyében végeznek villamosítási munkálatokat, amiből 6.044.900 lelei a fővárosi villamos munkálatokra esik. A Bányászatra ez alkalommal sem gondoltak...

Felhívás! Mindazon kiskereskedők, akiket évi adóvallomásuk be nem nyújtása miatt pénzbírsággal büntettek, saját érdekében mielőbb jelentkezzenek a Kereskedők Egyesületének belvárosi Lloyd-palota első emeletén levő irodájában. Hivatalos órák hétköznap délelőtt 81.

Úzletlelen a gabonapiac. A bányászati gabonapiacra a buza és tengeri irányzata lanya, a piac üzletlelen. A piaci árak a következők: új buza 78 kilós 420, új buza 79-80 kilós 430-435, tengeri 315-320, új zab 340, új takarmány árpa 340, tavaszi árpa 410, korpa 300, káposzta reepe 720, bányászati reepe 700, tökmag 800, kismalmi liszt a 30-70-es beosztásból 820, nagymalmi liszt 850 lelei százkilónként.

Nagyon gyenge a kanadai buzaár. Ottavából jelentik, hogy a hivatalos termésbevételei adatai szerint Kanadának talán még sohasem volt olyan gyenge termése tavaszi búzában, mint az idén. A várható termés alig egyharmadát teszi ki Kanada buzaártermései utolsó évi átlagának.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti) Francia frank 5.70-6.10, svájci frank 30.36-32.78, angol font 669.30-696.98, olasz lira —.740, dollár 136.62-144.95, belgas 22.70-24.80, holland forint 70.38-77.24, cseh korona 4.76-4.90, osztrák schilling 23.50-27.50, magyar pengő 27.50-29.50, német márka —.45, dinár 2.85-3.

Valuták magánárfolyama. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti). Francia frank 6.40-6.70, svájci frank 41-42, dollár 170-173, angol font 840-870, olasz lira 7-7.40, osztrák schilling 33.80-34, pengő 34-34.50, dinár 3.60-3.75, cseh korona 6-6.30, Napoleon arany 1080-1120, arany font 1380-1420.

A munkakamarai választók összeírása

A munkakamara körlevelet bocsátott ki és ebben figyelmezteti az összes vállalatokat, melyeknek hivatalnokai, vagy munkásaik vannak, továbbá az iparosokat, hogy szeptember elseje és tizenötödike között ajánlott levélben jelentsék be mindazokat, akik a munkakamarai tagságra jogosultak. A bejelentést táblázat alakjában kell elkészíteni, amelyben szerepel az alkalmazottak neve betűrendben, az alkalmazottak születési éve, pontos lakcíme, állampolgársága, foglalkozása, valamint annak megjelölése, hogy az iparos, munkás, vagy tisztviselői szakosztályba kell beírni. Csak azok lehetnek tagjai a munkakamarának, akik legalább hat hónapja dolgoznak a munkakamara területén. Timisoara-Temesvárott a kimutatásokat Camera de Munca, I. Bulev. Regina Maria No. 7, vidéken pedig a kamara Lugoj-lugosi, Oravita-oravioai és turnseverini kirendeltségeihez kell beküldeni.

Néger új világrekordja

Londonban a nemzetközi atlétikaversenyek során az amerikai Lin Walker néger versenyző magas ugrásban 208 cm. ugrás-világrekordot állított fel.

Alamblövő világbajnokság

Alamblövő világbajnoki versenyt az idén Helsinkiben rendezték. Az egyéni agyaggalamblövő világbajnokságot a finn Huber nyerte 294 találattal. Második a finn Elles lett 292 találattal, míg

a harmadik helyre a magyar Luminitzer dr. került ugyancsak 292 találattal. A jövő évi céllövő világbajnokságokat Luzernben rendezik.

Nemzetközi vívóverseny

Pörtschach városban nemzetközi vívóversenyek kezdődtek. Az első napon a törveny bonyolították le, amelyben az osztrák Losert győzött. A második helyre Bay dr. magyar vívó került négy győzelemmel, míg a harmadik helyet a német Adam szerezte meg szintén négy győzelemmel.

KÖZGAZDASÁG

A módosított nyugdíjtörvény fontos újítása a nyugdíjtörzslap bevezetése

A hivatalos lapban rendelet törvényként megjelent, mely sok tekintetben megváltoztatja az eddigi érvényes nyugdíjtörvényt. Ezen törvény főbb rendelkezései a következők:

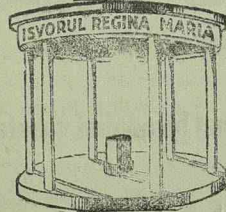
A rendelet törvény megjelenésétől számított 30 nap alatt minden hivatalnoknak írásban be kell jelentenie hivatalában azt, ha azelőtt más ható-

összes hatóságok 1937 december kötelesek a hivatalukban alkalmazott minden személyről ugyanezen nyugdíjtörzslapot kiállítani. A törzslapnak magában kell foglalnia minden olyan adatot, amely a nyugdíjazás szempontjából fontossággal bír. A tisztviselőknek a nyugdíjazást megelőző minden változást (nősülés, gyermek születése, halála), a megváltozott állásukat, a munkájuk megváltozását, a munkájuk megszűnését, a nyugdíjtörzslapban a megváltozott adatokat a nyugdíjtörzslapban a hivatalnokra vonatkozó iratesomó alapján meg kell jelölni és minden áthelyezésnél a többi aktával együtt át kell adni ahhoz a hatósághoz ahová a hivatalnokot áthelyezték.

Băile Lipova

(A Bányász gyöngye)

Az ország legszebb és legmodernebb szénsavas-pepszgős strandfürdője



SZIV és vérkeringési zavaroknál, vérnyomásnál, kövszénynél, máj- és vesemegbetegedéseknél, a vesesejték zavarainál (prostata stb.) rheumánál, idegyengeségnél, neurasteniánál, valamint **női betegségeknél** gyógyulást nyújt.

Kérjen prospektust a következő címen:

Stațiunea Balneară S. A., Lipova

Augusztus hó 15-én
vasárnap délután és este

ISKOLANAP

II., Strada Tigru
Belépődíj 10 l

Rádió

SZERDA, AUGUSZTUS 11.
BUCURESTI

6.30: A reggeli műsor közvetítése.
13: Lemezek.
13.25: Sport.
13.40: Lemezek.
14.15: Hírek.
16.45: Előadás.
19: Zenekari hangverseny.
20.50: Lemezek.
21.30: Zongorajáték, utána ének.
22.45: A rádiózenekar.
23.55: Hírek.
BUDAPEST I, 7.45: Torna, utána gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasások. 13.05: Cigányzene. 14.30: A rádió szalonzenekara. 17.15: „Karástól Lind-

berohig”. 18: „A paradicsom”. Felolvasás. 18.30: Táncelemek. 19.55: Kőbányai Általános Munkásdalgylet műsora. 20.45: „Este a Városligetben”. 21.30: Cigányzene. 22.20: Hírek. 22.40: Hangversenyzenekar. 23.10: Időjárásjelentés. 24.10: Jazz. 1.05: Hírek.

BUDAPEST II, 20: Előadás. 20.30: Lemezek. 21.30: Hírek. 21.50: Előadás.
BÉCS, 20.50: A szimfonikusok. 21.40: Két jelenet zenével. 22.40: Zongorajáték. 23.20: A rádiózenekar. 24: Könnyű zene.
BELGRÁD, 19: Lemezek. 20.50: A rádiózenekar. 23.30: Népzene.

MILÁNÓ, 20: Vegyes zene. 22: Szimfonia, utána hegedűjáték. 24.15: Táncezene.
STRASSBURG, 21.15: Lemezek. 21.30: Hangverseny.

VARSÓ, 19.15: Lemezek. 20: Lemezek. 21: Táncezene. 22: Chopin-művek. 23: Operett.

CSÜTÖRTÖK, AUGUSZTUS 12.
BUCURESTI

6.30: A reggeli műsor közvetítése.
13: Lemezek.
13.25: Sport.
13.40: Lemezek.
14.15: Hírek.
16.45: Előadás.
19: Lemezek.
20.50: Román dalok.
21.15: Hegedűjáték.
21.35: Zenekar és ének.
22.45: Vendéglői zene.

BUDAPEST I, 7.45: Torna, utána gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasások. 13.05: A 9. honvédegyalgezdred ténzenéje Szegedről. 14.30: Fenyves Alice hegedű. 15: Sallak Pál énekel. 17.15: „Orosz népmesék”. 18: Hanglemezek. 19: „A világ legnagyobb barlangjai”. 19.30: A rádió szalonzenekara. 20.30: 1. „Husz év

mulya”. 2. „Ködben”. 21: A szedőbadtéri játékok keretében a Jais előadásának közvetítése. 22.10: Hírek. 1.05: Hírek.

BUDAPEST II, 20: Munkásféltársulat. 21.30: Hírek. 21.45: Hírek. 22.20: Táncezene.

BÉCS, 20.25: Karinthiai dalos. 22: Bécsi szimfonikusok. 23.20: Zenekar. 24: Szórakoztató zene.

BELGRÁD, 19.20: Lemezek. 21.30: Hangverseny. 22.15: Népdal. Vendéglői zene.

MILÁNÓ, 20: Vegyes zene. 22: Táncezene.

STRASSBURG, 18: A nürnbergi terdalkok, közvetítés Salzburgi.

VARSÓ, 19.15: Lemezek. 21: A zenekar hangversenye énekszámokkal. 23.30: Lemezek.

1 leies hirdetések

Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piața I. C. Brătianu 4. II. kerület: Tamás-traffic, Piața Badea Cârțan 8 - Kardos-traffic, Piața Traian (szerb templom mellett) - Grósz-traffic, Călea Dorobanilor 2. - Harmadik kerület: Helfenbein-traffic, Piața Lahovari

1 szó ára 1 lej, vastagabb betűvel 2 lej
A legolcsóbb apróhirdetés 10 szóig 15 lej

Legolcsóbb hirdetés :: leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felvesz: Negyedik kerület: March-traffic, Piața Drăgălina 6 - Nőgrády-traffic, Tivoli-mozi mellett - Olariu-traffic, Piața Dragalina 6 - Vittek-traffic, Bulev. Carol 54 - J. Hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetések a jelképpel ellátott irásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalba.

Házasság

28 éves orvos nő keresi hozzáillő foglalkozású uriember ismerettségét házasság céljából. Csakis fényképpel ellátott komoly levelekre válaszol. Ügynökök kizárva. Címeket „Nem helybeli” jelige alatt a kiadó továbbítja. (2020)

Állást keres

Keresetük jobb házból való németül, esetleg románul is beszélő leány 6 és 2 éves gyermekek mellé, vidékre. Cím a kiadóban. (1958)

Lakás

Szép 2 szobás parkettás utcai lakás kiadó III. kerület központjában, park és virágkertek. III., Piața Crucii 2. (1969)

2 szobás

vagy 1 szobás fürdőszobás lakás október 1-re kerestetik. Címek „Pontos fizető” jelíge a kiadóba kéretnek. (1953)

Butorozott szobát

fürdőszobahasználattal, a III. vagy IV. kerület elején, keresek. Címeket „Biztos pénz” jelíge a kiadóba kérek. (1932)

Üzlethelyiség,

szellős és világos

Élelmiszer, cukrászda, bolt, óra, iskolauniform, trafik, irodának stb. különösen alkalmas, a „Dániel-ház” újpületben, I., Bul. Reg. Maria 10, kiadó

Garzon lakás

két éve épült házban, teljes komforttal, lépcsőházi bejárattal, november 1-re kiadó. IV., Str. Duca, sarok. Str. Muresianu 10. (1938)

Hirdessen

a Déli Hírlapban

Adás-vétel

Eladó garanciával egy International traktor szántókével együtt. Telbisz, Besenoveche-Obessenyó, házszám 132. (1968)

Felér előszobafal

tükrrel, olcsón eladó. 2 m. hosszú, 1.90 cm. széles, II., Str. Petre Tegle 2. II. em. Radocsay. (1951)

Használt bútort

kézpénzért veszek, u. m. hálószoba, szekrény, ágyak, asztalok, székek, divánok, ágtyollak, porcellán és főzőedények, íróasztalok, varrógépek és egész háztartást, stb. Cím: „Mobile Uzate” IV., Str. Fröbl 51, (az udvarban) Böhm engros üzlet mellett. (1952)

Ha szép akar lenni

Használjon KULKA-jele liliomtejkremet, liliom-tejszappant és liliompudert három színben. Kapható kizárólag a

Városi gyógyszertárban

a „Fekete Sashoz” I. Piața I. C. Brătianu

Ebédli asztal

jó állapotban lévő, jutányosan eladó. Cím a kiadóban. (1910)

Eladó

a IV. kerületi piacon, a második vajastand. Érdeklődni ugyanott. (1971)

Külömféle

Három kosztos diák

vagy leány, jó családnál, kellemes otthon és kitűnő ellátást talál. Közelebbit II., Str. Negruzzi 35, a háztulajdonosnál. (1949)

Elsőrangú

Wirth zongora bérbeadó. Érdeklődni telefon 16-61.

Kerékpárok

(biciklik)

Opel, NSU, Göricke, Steyr, olcsó áron és nagyon előnyös kényelmes részletfizetésre.

Fényképezőgépek

és hozzávalók

Agfa, Zeiss és Voigtlander részletfizetésekre is.

Football-labdák

legolcsóbban csakis

J. Barbier cégnél
JIMBOLIA-Zsombolya.

Javítóvizsgára garanciával először főleg a román és francia nyelv érettségiből nagy tanítási gyakorlatú hölgy, Erdeklődni lehet minden 4-7 óra között Bulev. Reg. Maria 6. Dr. Backné.

Varrónő

kinek iparendélye van, társnak a titik egy jó vidéki városba. Meglátogatni délelőtti órákban. Cím a kiadóban.

Üzlethelyiség

irodai célokra is alkalmas, azonnalra, továbbá 3 szobás II. emeleti modern szeptember elsejére kiadó. Bővebbet a Temesvári házkezelőségénél

Féhernemű

javítását olcsón vállalom házban és azon kívül. Cím a kiadóban.



HITELES FORDÍTÁSOKAL

román, magyar, német, francia, olasz, szerb, cseh és orosz nyelvek továbbá mindennemű iratok (kények, levelek, szerződések bizonyványok stb.) leírását géppel, olcsóan és pontosan vállal; elsősorban munkaeöktől támogatva.

N.MAGDU

román nyelv- és gyorsírótanár, Buda-pesti és Timisoara városok volt fordítója. Timisoara I., Piața Brătianu 2, szám (K.ayerrel szemben).

1937. LIPCSEI ÖSZIVÁSÁR

Augusztus 29-től

szeptember 2-ig

60% utazási kedvezmény

a német birodalmi vasutakon



Felvilágosítást

nyújt

ANGERBAUER JENO, tb. képviselő, Timisoara I., Str. Gen. Praporgescu 2. Telefon 70

Leipziger Messamt (Leipzig) Deutschland

Nyomatott a Hunyadi-nyomda körforgógépén Timisoara I., Piața Lenau 3.